



## 南韓 MERS 流行は複雑 WHO 社区ではまだ蔓延なし

中央廣播電臺 news.rti.org.tw 2015-06-13 16:53 新聞引據：中央社

WHO は、本日 (13 日)、南韓の MERS 感染規模が「巨大かつ複雑」で、これ以後も多数の患者が出るだろうが、現時点ではコミュニティ (社区) における拡散の形跡は見られないと発表。

WHO の福田敬二事務局長補代理は、ソウル南部の世宗市の保健福祉部において記者会見をし、これまでのところ南韓の MERS ウィルスには変異の形跡は見当たらず、容易に感染拡大することはないだろうと発表。

南韓では、5 月 20 日に中東から帰国した商人が MERS 診断され、これまでに 138 人が感染、うち 14 人は死亡しており、サウジアラビア以外では世界最大の流行規模を呈している。

福田敬二事務局長補代理は、「今回の流行規模は巨大で複雑なため、これからも多くの患者が出てくるものと思われる。」「このことから、南韓政府は警戒を怠らず、解除してもよいと明確になるまではモニタリングと予防措置を強化し続けねばならない」と語った。

福田敬二事務局長補代理は、WHO の一団を率いて南韓職員と合同で南韓 MERS 流行の対応措置を考察した。

彼は、南韓の流行制御は既に効果を出しており、彼をして勇気づけられたと語る。

福田敬二事務局長補代理は、「これまでのところ、考察団は社区で流行が蔓延しているというエビデンスは見つかっていない」と語った。

<http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/new/20150613/628251/>

..... 以下は中国語原文 .....

## 南韓 MERS 疫情複雜 世衛稱未在社區蔓延

中央廣播電臺 news.rti.org.tw 2015-06-13 16:53 新聞引據：中央社

世界衛生組織 (WHO) 今天 (13 日) 表示，南韓的中東呼吸症候群冠狀病毒 (MERS-CoV) 疫情規模「龐大又複雜」，應該預期將面臨更多病例，但沒有跡象顯示 MERS 在社區擴散。

世衛助理秘書長福田敬二 (Keiji Fukuda) 在設於首爾南方世宗市的保健福祉部記者會表示，目前也沒有跡象顯示南韓的 MERS 病毒已變種，變得更容易擴散開來。

南韓 5 月 20 日首度在 1 名自中東返國的商人身上診斷出 MERS，迄今已有 138 人感染，其中有 14 人不治，為沙烏地阿拉伯以外規模最大的疫情。

福田敬二說：「由於這波疫情規模龐大又複雜，應該預期將面臨更多病例」。他說：「有鑑於此，南韓政府應該保持警覺，持續加強監控與預防措施，直到疫情明顯解除為止。」

福田敬二率領世衛團隊，與南韓官員聯合考察南韓對 MERS 疫情的因應措施。

他說，南韓的控制疫情作法已發生作用，讓他受到鼓舞。福田敬二說：「目前，考察團沒有發現疫情在社區蔓延的證據。」